

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1975 Nr. 119

---

---

A. TITEL

*Verdrag houdende wijziging van een aantal bepalingen van het Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank;  
Brussel, 10 juli 1975*

B. TEKST <sup>1)</sup>

**Verdrag houdende wijziging van een aantal bepalingen van het Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank**

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,  
Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,  
De President van de Bondsrepubliek Duitsland,  
De President van de Franse Republiek,  
De President van Ierland,  
De President van de Italiaanse Republiek,  
Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,  
Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,  
Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van  
Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

Gelet op artikel 236 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Overwegende dat het Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank, dat aan het Verdrag tot oprichting van

---

<sup>1)</sup> De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Ierse en de Italiaanse tekst zijn niet afgedrukt.

de Europese Economische Gemeenschap is gehecht, daarvan een integrerend deel uitmaakt,

Overwegende dat de omschrijving van de rekeneenheid en de methoden van omrekening tussen deze rekeneenheid en de valuta's van de Lid-Staten, zoals deze volgen uit de huidige tekst van artikel 4, lid 1, tweede alinea, en artikel 7, de leden 3 en 4, van de statuten van de Bank, niet meer geheel beantwoorden aan de omstandigheden op het gebied van de internationale monetaire verhoudingen,

Overwegende dat de toekomstige ontwikkeling van het internationale monetaire stelsel onzeker is en dat het bijgevolg, in plaats van onmiddellijk een nieuwe omschrijving van de rekeneenheid in de statuten van de Bank vast te leggen, de voorkeur verdient de Bank, mede met het oog op haar positie op de kapitaalmarkten, de mogelijkheid te bieden om de omschrijving van de rekeneenheid en de methoden van omrekening hiervan overeenkomstig passende voorwaarden aan te passen aan de omstandigheden,

Overwegende dat het, ter verwezenlijking van een dergelijke soepele en snelle aanpassing, wenselijk is aan de Raad van Gouverneurs van de Bank de bevoegdheid te geven om de omschrijving van de rekeneenheid en de methoden van omrekening tussen deze rekeneenheid en de verscheidene valuta's, indien nodig, te wijzigen,

Hebben besloten, een aantal bepalingen van het Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank, hierna „protocol” genoemd, te wijzigen en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

Willy DE CLERQ,  
Minister van Financiën;

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken:

Per HAEKKERUP,  
Minister van Economische Zaken;

De President van de Bondsrepubliek Duitsland:

Dr. Hans APEL,  
Bondsminister van Financiën;

De President van de Franse Republiek:

Jean-Pierre FOURCADE,  
Minister van Economische Zaken en Financiën;

De President van Ierland:

Charles MURRAY,  
Secretaris-Generaal, Departement van Financiën van Ierland;

De President van de Italiaanse Republiek:

Emilio COLOMBO,  
Minister van de Schatkist;

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg:

Jean DONDELINGER,  
Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur,  
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschap-  
pen;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

L. J. BRINKHORST,  
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-  
Brittannië en Noord-Ierland:

Sir Michael PALLISER, K. C. M. G.,  
Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur,  
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschap-  
pen;

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevon-  
den volmachten,

Overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:

#### Artikel 1

Artikel 4, lid 1, tweede alinea, van het protocol wordt aangevuld met de volgende zin:

„Op voorstel van de Raad van Bewind kan de Raad van Gouver-  
neurs met eenparigheid van stemmen de omschrijving van de reken-  
eenheid veranderen.”.

#### Artikel 2

Artikel 7, lid 4, van het protocol wordt aangevuld met de volgende zin:

„Op voorstel van de Raad van Bewind kan de Raad van Gouver-

neurs bovendien met eenparigheid van stemmen de methode van omrekening van in rekeneenheden luidende bedragen in nationale valuta en omgekeerd wijzigen.”.

### Artikel 3

Artikel 9, lid 3, sub g), van het protocol wordt als volgt gelezen:

„g) hij oefent de in de artikelen 4, 7, 14, 17, 26 en 27 genoemde bevoegdheden uit;”.

### Artikel 4

Dit Verdrag zal door de Hoge Verdragsluitende Partijen worden bekrachtigd in overeenstemming met hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de regering van de Italiaanse Republiek.

### Artikel 5

Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het nederleggen van de akte van bekrachtiging door de ondertekenende staat die als laatste deze handeling verricht.

### Artikel 6

Dit Verdrag, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Ierse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de zeven teksten gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van de regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de regeringen van de andere ondertekenende staten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

GEDAAN te Brussel, de tiende juli negentienhonderdvijfenzeventig.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges  
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen  
(w.g.) W. DE CLERQ

For Hendes Majestaet Danmarks Dronning  
(w.g.) PER HAEKKERUP

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland  
(w.g.) HANS APEL

Pour le Président de la République française  
(w.g.) J.-P. FOURCADE

Thar ceann Uachtarán na hÉireann  
(w.g.) CH. MURRAY

Per il Presidente della Repubblica italiana  
(w.g.) E. COLOMBO

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg  
(w.g.) J. DONDELINGER

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden  
(w.g.) L. J. BRINKHORST

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland  
(w.g.) MICHAEL PALLISER

---

D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Verdrag is voorzien in artikel 4.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 5 in werking treden op de eerste dag van de maand die volgt op het nederleggen van de akte van bekrachtiging door de ondertekenende Staat die als laatste deze handeling verricht.

J. GEGEVENS

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, alsmede van het eveneens op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen en aan dat Verdrag gehechte Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank, naar welk Verdrag en Protocol onder meer in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1962, 104. Vergelijk ook *Trb.* 1963, 11 en *Trb.* 1964, 170; *Trb.* 1965, 130 en *Trb.* 1967, 97; *Trb.* 1970, 110 en *Trb.* 1971, 14; *Trb.* 1972, 25 en *Trb.* 1973, 63.

Het Protocol van 25 maart 1957 is reeds eerder gewijzigd bij het op 15 oktober 1970 te Brussel tot stand gekomen Verdrag houdende wijziging van het Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank, waarvan de Nederlandse tekst is geplaatst in *Trb.* 1971, 3. Zie ook *Trb.* 1971, 103.

Uitgegeven de achtentwintigste oktober 1975.

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
M. VAN DER STOEL.